

Canon

MP31D



Instructions Notice d'emploi Instrucciones

Model Name. Canon MP31D

Serial Number. _____

Please record the serial number from the rating plate attached to the back or bottom of your calculator.

NOTES English

1. Be sure to put the vinyl cover on the calculator when not in use.
2. Activate the printer only when printing paper is loaded.
3. Avoid using the calculator in a dusty place, in the direct sunlight or in a place with many iron filings since the printer contains permanent electric magnets.

REMARQUES Français

1. Recouvrir la calculatrice de sa housse lorsqu'elle n'est pas utilisée.
2. N'actionner l'imprimante que quand elle contient un rouleau de papier.
3. Éviter l'emploi de la calculatrice dans un endroit poussiéreux ou très ensoleillé, ou dans une salle remplie de poussières métalliques, car l'imprimante renferme des aimants électriques permanents.

NOTAS Español

1. Cuando utilice la calculadora, no deje de cubrirla con su cubierta vinílica.
2. Ponga en funcionamiento la impresora sólo cuando se haya cargado papel de impresión.
3. Evite usar la calculadora en lugares con polvo bajo la luz directa del sol o en sitios que contengan excesivas limaduras de hierro, puesto que la impresora contiene imanes eléctricos permanentes.

FCC REGULATIONS

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on. The user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the calculator with respect to the receiver
- move the calculator away from the receiver
- plug the calculator into a different outlet so that calculator and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "Interference Handbook"

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00450-7.

● BEFORE USE

1. Set both arms of paper-holder on the calculator body.
2. Insert the folded end of roll paper into the printer slit.

Note: Use standard roll paper, width 57/58 mm.
(2-1/4")

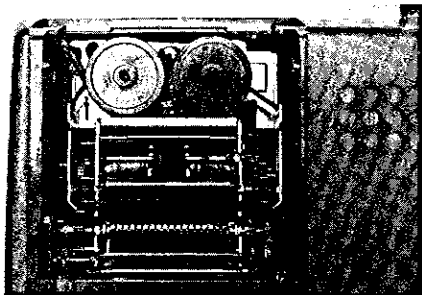
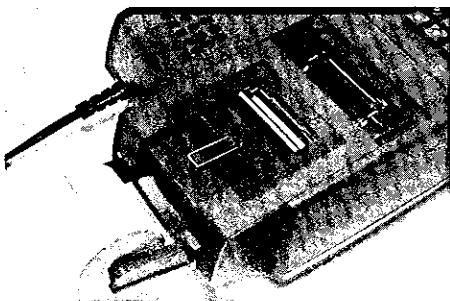
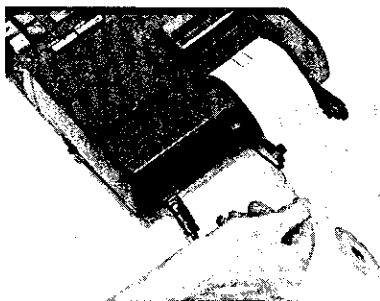
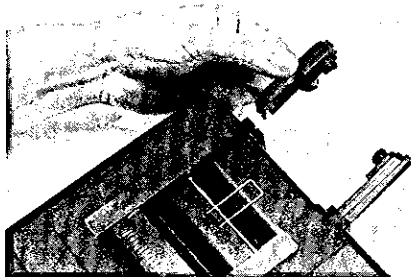
● HOW TO INSERT THE INK RIBBON

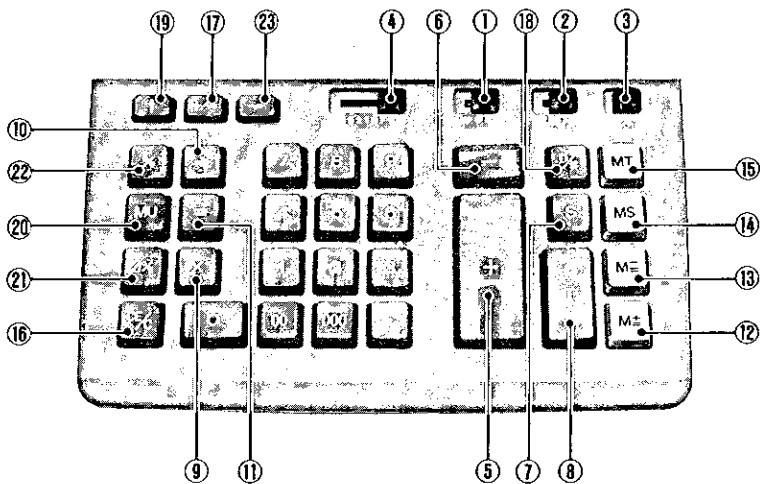
1. Hold the ribbon spools so that the black half of the ribbon is on the top.
2. Place the full ribbon spool on the left spool pin and push it down until it clicks.
3. Thread the ribbon along the outer edge of the side guide, making sure that the black half of the ribbon is still on the top.
4. Place the ribbon between the left ring guide and the roller guide. Then insert the ribbon between the printing ring and printer roller. Thread the ribbon along the outer edge of the right side guide.
5. Place the empty ribbon spool on the right spool pin.
6. Push the spool down until it clicks.
7. Take up any ribbon slack by rotating the empty spool counterclockwise.

● RIBBON REPLACEMENT

When the printing becomes dim or faded, you can install a new ribbon as follows.





1. Tear the paper off between the printer and the paper roll. Then remove the printer cover as shown.
2. Then carefully lift up each ribbon spool until the ribbon is clear of the printer. The spools are held only by friction snaps.
3. Install the new ribbon spools making sure the red side of the ribbon is on the bottom. Locate the ribbon around the guides and between the roller and print drum as shown.









● KEYBOARD FUNCTIONS




A. SELECTION SWITCHES

- ①  Printer Switch NP: Non printing
 IP: Item count printing
 P: Printing without Item count
- ②  Round-down, Round-off, Round-up
- ③  Sigma switch Automatically adds the result of all multiplication and division operations to the independent add register.
- ④  Decimal point selector Switch F: Floating decimal mode
 +: Add mode (Automatically a decimal point is set to the left of the last two digits entered.)
 0, 1, 2, 3, 4: Fixed decimal mode

B. ADDITION AND SUBTRACTION

- ⑤  Addition key
- ⑥  Subtraction key
- ⑦  Sub-total key
- ⑧  Total key

C. MULTIPLICATION AND DIVISION

- ⑨  Multiplication key
- ⑩  Division key
- ⑪  Equals key
 To obtain the result of multiplication or division

D. MEMORY FUNCTIONS

- ⑫  Memory plus key
- ⑬  Memory minus key
- ⑭  Memory sub-total key
- ⑮  Memory total key

E. OTHER FUNCTIONS

⑩ **CE/C**

Clear-Entry/Clear key

A single depression of this key clears the last keyboard entry, and any overflow-error condition.

A second depression of this key clears all registers except the memory register.

⑪ **+/-**

Sign change key

⑫ **D/#**

Date/reference number key

To print date or any code-number on the left side of the paper. This entry has no influence on the current calculation.

⑬ **↑**

Paper advance key

⑭ **MU**

Mark-up/down key

1) To calculate the selling price when the purchasing price (A) and margin rate (B) are known:

$$\text{Formula: } \frac{A}{1 - B/100}$$

Example: Purchasing price \$ 82
 Margin rate 35 %
 Selling price? 82 (MU) 35 [=] = \$ 126.15

2) To calculate the price without tax when the selling price (A) and tax rate (B) are known:

$$\text{Formula: } \frac{A}{1 + B/100}$$

Example: Selling price \$ 350
 Tax rate 13 %
 Price without tax? 350 (MU) 13 [+/-] [=] = \$ 309.73

⑮ **Δ%**

Delta Percent Key

To calculate the percentage increase when the old price (A) and new price (B) are known:

$$\text{Formula: } \frac{B - A}{A} \times 100$$

Example: Old Price \$20
 New Price \$25
 Percentage increase? 20 (Δ%) 25 [=] = 25 %

⑯ **%**

Percentage key

1) Example of adding-on:

Selling price \$ 75
 Mark-up 17.6 %
 New price? 75 (X) 17 [=] 6 [%] [+] = \$ 88.20

2) Example of discount:

Selling price \$ 48
 Discount 5 %
 New price? 48 (X) 5 [%] [=] = \$ 45.60

⑰ **→**

Right shift key

When the input data overflow or are incorrectly input, one depression shifts the figure to the right by one digit and erases the last digit of the figure at a time.

This works only at the time of data inputting.

● AUTOMATIC FEATURES

ITEM COUNTER

3-digit item counter counts the number of addition and subtraction entries and prints the number on the left side of paper when the printer switch is set in the item count printing position and sub-total or total key is pressed.

CONSTANT FACTOR

At multiplication the first number entered is automatically held as constant. At division the second number entered is automatically held as constant.

REPEATED ADDITION AND SUBTRACTION

A number may be repeated in positive or negative by pressing the plus or minus key as often as it is to be repeated.

● DISPLAY SYMBOLS

The symbols on the left side of display means as follows:

"M": A number has been stored in memory.

"-": The displayed value is negative.

"←": Error or overflow of capacity.

● ERROR OR OVERFLOW OF CAPACITY

An arrow (←) appears on the left side of display and the message "ERROR" is printed.

Reasons of ERROR:


- The result of calculation has more than 12 digits to the left of the decimal point.
- The total in memory has more than 12 digits to the left of the decimal point.
- Attempt of division through zero.

To clear this situation, press the **CE/C** key.

● IN CASE OF DIFFICULTY

1. Be sure the calculator is correctly plugged and the power switch is on. Display shall be visible.
2. In case of calculation error:
 - a) Press **MR** and **CE/C** twice and try calculation again.
 - b) Check that switches are in the proper position.
 - c) Review the operation manual to be certain that calculation has been correctly performed.
3. If the print becomes dim, replace the ink ribbon as described at the beginning of this manual.

● MISE EN ROUTE

1. Mettre en place les deux bras du support papier.
2. Introduire l'extrémité du papier dans la fente de l'imprimante.
3. Appuyer sur la touche d'avancement du papier  jusqu'à ce que le papier soit en position d'impression.

Note: La calculatrice utilise du papier standard de largeur 57/58 mm.

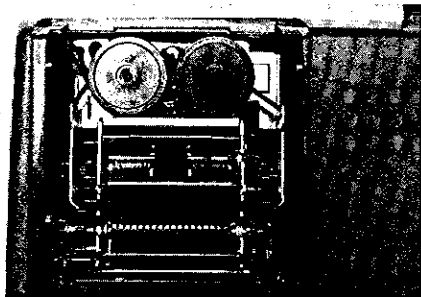
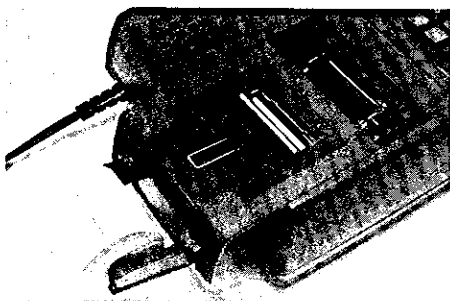
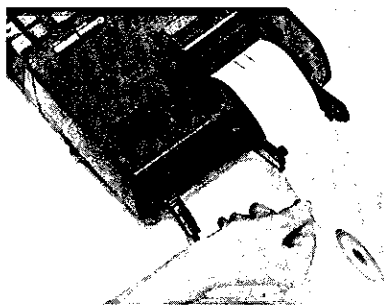
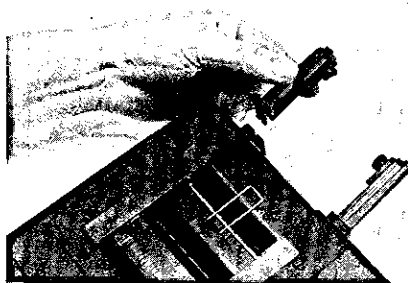
● MISE EN PLACE DU RUBAN-ENCREUR

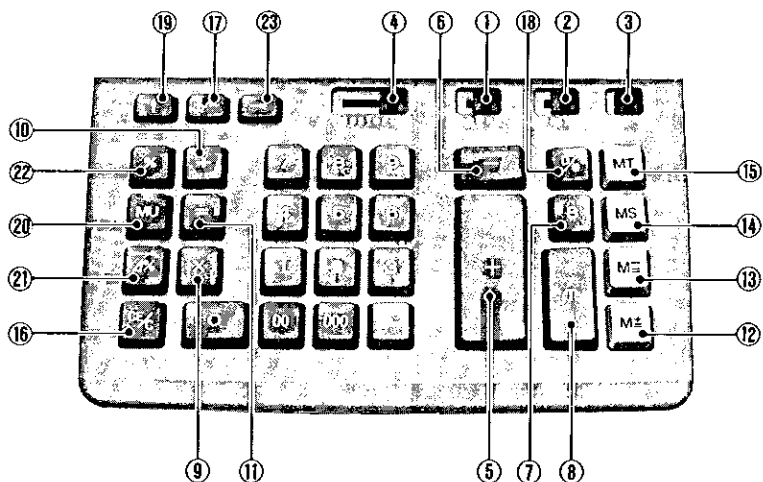
1. Tenir les bobines du ruban de sorte que la moitié noire du ruban soit orientée vers le haut.
2. Placer la bobine du ruban plein sur l'axe de bobine gauche et l'y enfoncer jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
3. Faire passer le ruban le long du bord extérieur du guide latéral en s'assurant que la moitié noire du ruban soit toujours bien orientée vers le haut.
4. Placer le ruban entre la bague de guidage gauche et le rouleau de guidage. Puis insérer le ruban entre l'anneau d'impression et le tambour d'impression. Faire passer le ruban le long du bord extérieur du guide latéral droit.
5. Placer la bobine de ruban vide sur l'axe de bobine droite.
6. Enfoncer la bobine jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
7. Enlever tout le relâchement en faisant tourner la bobine vide dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

● REMPLACEMENT DU RUBAN

Lorsque l'impression n'est plus nette ou lorsqu'elle pâlit, on peut placer un nouveau ruban en suivant les démarches ci-dessous.





1. Enlever le papier situé entre l'imprimante et le rouleau de papier. Ensuite, ôter le couvercle de l'imprimante, comme illustré.
2. Soulever précautionneusement chaque bobine de ruban jusqu'à ce que le ruban soit complètement retiré de l'imprimante. Les bobines ne sont maintenues que par des petites pinces.
3. Installer les nouvelles bobines en s'assurant que la face rouge de ruban est bien au fond. Placer le ruban autour des guides, ainsi qu'entre le rouleau et le tambour imprimeur, comme illustré.









● CLAVIER




A. COMMUTATEURS DE SÉLECTION

- ①  Interrupteur de l'imprimante NP: Pas d'impression
IP: Impression d'articles comptés
P: Impression sans comptage d'articles
- ②  Interrupteur d'arrondissement sur $\frac{1}{4}$
- ③  Interrupteur sigma additionne automatiquement les opérations de multiplication et de division à l'enregistreur d'addition indépendant.
- ④  Interrupteur décimal
43210F + F: Mode décimal flottant
+: Mode d'addition (Virgule décimale automatiquement placée à la gauche des deux derniers chiffres entrés.)
0, 1, 2, 3, 4: Mode décimal fixe





B. ADDITION—SOUSTRACTION

- ⑤  Touche addition
- ⑥  Touche soustraction
- ⑦  Touche sous-total
- ⑧  Touche total

C. MULTIPLICATION—DIVISION

- ⑨  Touche multiplication
- ⑩  Touche division
- ⑪  Touche égal
Pour obtenir le résultat d'une multiplication ou d'une division

D. FONCTIONS DE MÉMOIRE

- ⑬  Touche mémoire plus
- ⑭  Touche sous-total mémoire
- ⑬  Touche mémoire moins
- ⑮  Touche total mémoire

E. AUTRES FONCTIONS

⑩ **CE/C**

Touche d'effacement d'entrée et d'effacement total

Une pression sur cette touche permet d'effacer la dernière entrée, les erreurs et les dépassements de capacité. Une seconde pression permet d'effacer tous les registres sauf le registre mémoire.

⑪ **+/-**

Touche de changement de signe

⑫ **D/#**

Touche d'impression d'une référence ou de la date—Non addition.
Impression sur la partie gauche du ticket.

⑬ **↑**

Touche d'avance papier

⑭ **MU**

Touche de calcul de marge

1) Pour calculer le prix de vente quand le prix d'achat (A) et le taux de marge (B) sont connus:

$$\text{Formule: } \frac{A}{1 - B/100}$$

Exemple: Prix d'achat 82 F
Taux de marge: 35 %
Prix de vente? 82 **(MU)** 35 **(=)** = 126,15 F

2) Pour calculer le prix sans taxe quand le prix de vente (A) et le taux de taxe (B) sont connus:

$$\text{Formule: } \frac{A}{1 + B/100}$$

Exemple: Prix de vente 350 F
Taux de taxe: 13 %
Prix sans taxe? 350 **(MU)** 13 **(+/-)** **(=)** = 309,73 F

⑮ **Δ%**

Touche delta pour cent

Pour calculer l'augmentation du pourcentage quand l'ancien prix (A) et le nouveau prix (B) sont connus:

$$\text{Formule: } \frac{B - A}{A} \times 100$$

Exemple: Ancien prix 20F
Nouveau prix 25F
Augmentation de pourcentage?
20 **(Δ%)** 25 **(=)** = 25 %

⑯ **%**

Touche de pourcentage

1) Exemple d'addition:

Prix de vente 75F
Correction: 17,6 %
Nouveau prix? 75 **(X)** 17 **(+)** 6 **(%)** **(+)** = 88,20F

2) Exemple de réduction de prix

Prix de vente 48F
Réduction: 5 %
Nouveau prix? 48 **(X)** 5 **(%)** **(-)** = 45,60F

⑰ **→**

Touche de déplacement à droite

Lorsque les données d'entrée débordent ou sont introduites de manière incorrecte, une pression déplace le nombre d'un chiffre vers la droite et supprime en même temps le dernier chiffre. Celui-ci fonctionne seulement au moment de l'introduction de données.

● PARTICULARITÉS AUTOMATIQUES

COMPTEURS D'ARTICLES

Un compteur d'articles à 3 positions qui compte le nombre d'additions et de soustractions et imprime le nombre sur le côté gauche du papier lorsque l'interrupteur de l'imprimante est en position d'impression de comptage d'articles et que la touche de sous-total ou total a été appuyée.

FACTEUR CONSTANT

En multiplication le premier terme est automatiquement retenu comme facteur constant. En division c'est le second terme qui est retenu.

RÉPÉTITION D'ADDITION ET SOUSTRACTION

Un nombre est répété en positif ou négatif autant de fois que l'on appuie sur les touches $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$.

● SIGNES À L'AFFICHAGE

Signification des signes affichés sur le côté gauche.

"M": un nombre se trouve en mémoire.

"-": le nombre affiché est négatif.

"←": erreur ou dépassement de capacité.

● ERREUR OU DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Une flèche (←) est affichée à gauche et le mot "ERROR" est imprimé.

Motif:

— Le résultat du calcul est supérieur à 12 chiffres à gauche du point décimal.

— Le total en mémoire est supérieur à 12 chiffres à gauche du point décimal.


— Tentative de division par zéro.

Pour remettre la machine en route appuyer sur la touche $\boxed{CE/C}$.

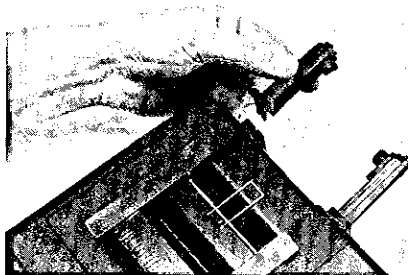
● EN CAS DE DIFFICULTÉ

1. S'assurer que la calculatrice est branchée sur le courant— L'affichage doit s'allumer.
2. Si une erreur de calcul est constatée:
 - a) Appuyer deux fois sur $\boxed{M\bar{T}}$ et $\boxed{CE/C}$ et faire un nouvel essai.
 - b) S'assurer que les commutateurs sont en bonne position.
 - c) Revoir le mode d'emploi et s'assurer que les calculs ont été correctement effectués.
3. Si l'impression devient claire, remplacer le ruban encreur comme indiqué dans le mode d'emploi.

● ANTES DE SU UTILIZACIÓN

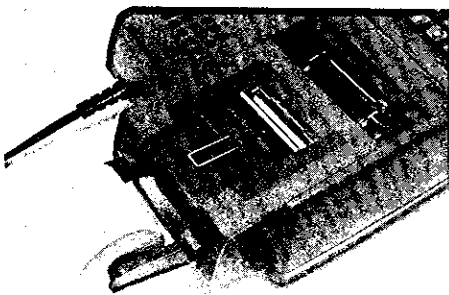
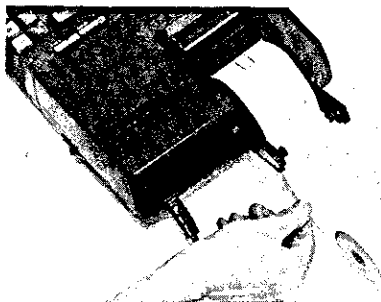
1. Poner el soportes del papel.
2. Inserte el extremo plegado del rollo de papel dentro de la ranura de la impresora.
3. Presione la tecla de avance  hasta que el papel quede en la posición de impresión.

Nota: Utilice rollos de papel estándar, de 57/58 mm de anchura.



● INTRODUCCIÓN DE LA CINTA ENTINATADA

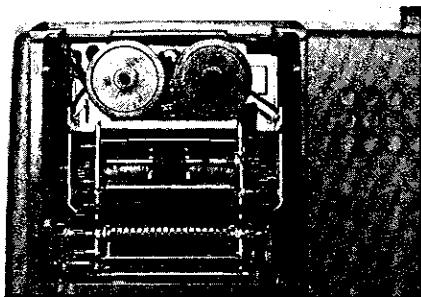
1. Sujete los carretes de cinta de forma que su mitad negra quede en la parte superior.
2. Ponga el carrete lleno de cinta en el pasador del carrete izquierdo y empújelo hacia abajo hasta haga un ruido de chasquido.
3. Pase la cinta a lo largo del borde exterior de la guía lateral, asegurándose de que la mitad negra de la cinta esté aún en la parte superior.
4. Ponga la cinta entre la guía del anillo izquierdo y la guía del rodillo. Luego, inserte la cinta entre el anillo de impresión y el rodillo de impresión. Pase la cinta a lo largo del borde exterior de la guía lateral derecha.
5. Ponga el carrete de cinta vacío en el pasador del carrete derecho.
6. Empuje el carrete hacia abajo hasta que haga un ruido de chasquido.
7. Elimine la flojedad de la cinta girando el carrete vacío hacia la izquierda.

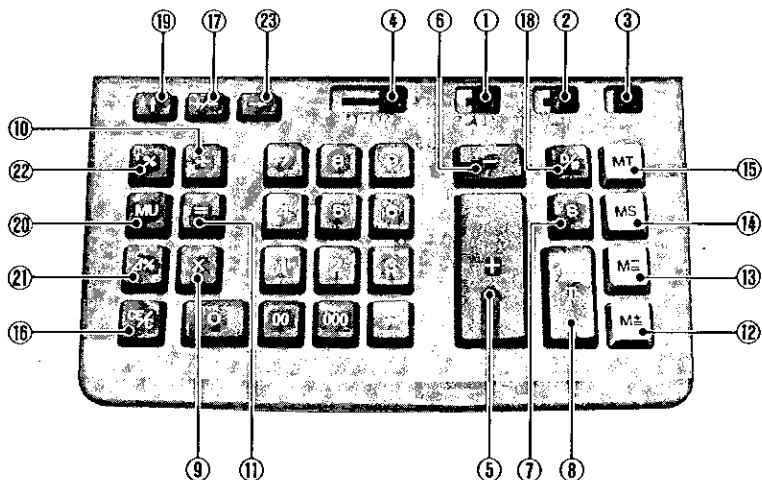


● REEMPLAZO DE LA CINTA

Cuando la impresión sea débil o borrosa, instale una nueva cinta de la forma siguiente.




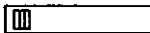
1. Rompa el papel entre el impresor y el rollo de papel. Después extraiga la cubierta del impresor como se ilustra.
2. Levante cuidadosamente los carretes de la cinta hasta que la cinta salga del impresor. Los carretes están fijados solamente por sujetadores de fricción.
3. Instale los nuevos carretes de cinta asegurándose de que el lado rojo de la misma quede en la parte inferior. Coloque la cinta alrededor de las guías y entre el rodillo y el tambor impresor, como se ilustra.







● TECLADO




A. SELECTORES

- ①  Selector de la impresora NP: Sin impresión
IP: Impresión de cómputo de ítems
P: Impresión sin cómputo de ítems
- ②  Selector de redondeo por defecto, $\frac{3}{4}$, y exceso
▼ $\frac{3}{4}$ ▲
- ③  Selector Sigma
Añade automáticamente el resultado de todas las operaciones de multiplicación y división en un registro de suma independiente.
 Σ
- ④  Selector de notación decimal
43210F + F: Modo de decimal flotante
+: Modo de suma (A la izquierda de los dos últimos dígitos introducidos se introduce automáticamente.)
0, 1, 2, 3, 4: Modo de decimal fijo





B. SUMA Y RESTA

- ⑤  Tecla de suma
- ⑥  Tecla de resta
- ⑦  Tecla de subtotal
- ⑧  Tecla de total

C. MULTIPLICACIÓN DIVISIÓN

- ⑨  Tecla de multiplicación
- ⑩  Tecla de división
- ⑪  Tecla de igual

D. FUNCIONES DE LA MEMORIA

- ⑫  Tecla de suma a la memoria
- ⑬  Tecla de resta de la memoria
- ⑭  Tecla de subtotal de la memoria (Llamada a la memoria)
- ⑮  Tecla de total de la memoria (Llamada y borrado de la memoria)

E. OTRAS FUNCIONES

- ⑩ **CE/C** Tecla de borrado de entrada/borrado
Presionando solamente una vez esta tecla se borra la última entrada de teclas y cualquier condición de capacidad excedida/error.
Presionándola dos veces se borran todos los registros excepto el registro de la memoria.
- ⑰ **+/-** Tecla de cambio de signo
Se utiliza para cambiar el signo del número del visualizador.
- ⑱ **D/#** Tecla de no adición/fecha
Permite imprimir la fecha o números de referencia. Estos números, que no afectan para nada las operaciones, se imprimen a la izquierda del papel.
- ⑲ **↑** Tecla de avance del papel
- ⑳ **MU** Tecla de margen de beneficio/descuento
1) Para calcular el precio de venta cuando se conozca el precio de adquisición (A) y el porcentaje de ganancia (B):
Fórmula: $\frac{A}{1 - B/100}$
Ejemplo: Precio de adquisición \$82
Porcentaje de ganancia 35 %
Precio de venta 82 (MU) 35 (M) = \$126,15
2) Para calcular el precio libre de impuestos cuando se conozca el precio de venta (A) y el porcentaje de impuestos (B):
Fórmula: $\frac{A}{1 + B/100}$
Ejemplo: Precio de venta \$350
Porcentaje de impuestos 13 %
¿Precio sin impuestos? 350 (MU) 13 (+/-) (M) = \$309,73
- ㉑ **Δ%** Tecla de Porcentaje Delta
Para calcular el porcentaje de aumento cuando se conozca el precio antiguo (A) y el precio nuevo (B):
Fórmula: $\frac{B - A}{A} \times 100$
Ejemplo: Precio antiguo \$20
Precio nuevo \$25
¿Porcentaje de aumento? 20 (Δ%) 25 (M) = 25 %
- ㉒ **%** Tecla de porcentaje
1) Ejemplo de suma:
Precio de venta \$75
Aumento 17,6 %
¿Precio nuevo? 75 (X) 17 (M) 6 (%)(+) = \$88,20
2) Ejemplo de descuento:
Precio de venta \$48
Descuento 5 %
Precio nuevo 48 (X) 5 (%)(-) = \$45,60
- ㉓ **→** Tecla de desplazamiento hacia la derecha
Cuando hay rebasamiento del dato de entrada o entrada incorrecta, esta tecla hace desplazar el número una cifra hacia la derecha y al mismo tiempo borra el último cifra del número. Esta función actúa solamente en el caso de entrada de dato.

● CARACTERÍSTICAS AUTOMÁTICAS

Contador de ítem

Un contador de ítem de 3 dígitos cuenta el número de netradas de sumas y restas e imprimirá el número en el lado izquierdo del papel cuando el selector de la impresora esté en la posición de impresión de cómputo de ítems y se pulse la tecla de subtotal o total.

Constante

En un problema de multiplicación, el primer número introducido queda automáticamente retenido como constante. En división, es el segundo número introducido el que queda automáticamente retenido como constante (véase la página 31).

Sumas y restas repetidas

Cualquier número podrá repetirse sin tenerlo que introducir cada vez, presionando la tecla de suma o resta tantas veces como se quiera repetir este número.

● FUNCIONES ESPECIALES DE VISUALIZACIÓN

La primera posición del lado izquierdo del visualizador tiene un significado especial.

"M": Se ha almacenado un número en la memoria.

"-": El valor visualizado es negativo.

"←": Ha aparecido una condición de error/exceso de la capacidad.

● CONDICIÓN DE ERROR/EXCESO DE LA CAPACIDAD

Aparecerá una flecha (←) en la parte izquierda del visualizador y una línea discontinua se imprimirá en el papel. (Si el interruptor de la impresora está activado (en ON).) Ello puede ocurrir debido a cualquiera de las siguientes razones:

- El resultado de un problema tiene más de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- El total de la memoria tiene más de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- Se ha intentado dividir entre cero.

Para borrar esta condición, presionar simplemente la tecla **CE/C** una vez a fin de volver a la operación normal.

● EN CASO DE DIFICULTAD

1. Sin falte, inserta el conector de su calculador y ponga el interruptor en la posición de "ON", si no funciona bien.
2. En caso de calculo error :
 - a) Empujar **MT** y **CE/C** dos veces y intenta calculo otra vez.
 - b) Chegue si el interruptor se pompa en la posición correcta.
 - c) Revisar las instrucciones de operación para asegurarse de que los cálculos se han realizado correctamente con la debida secuencia de las teclas.
3. Si la impresion se debilita, referirse a la sección "Cómo cambiar el cinta entinatada."

● CALCULATION EXAMPLES/ ● EXEMPLES DE CALCULS
 ● EJEMPLOS DE CÁLCULO

● Calculation ● Calcul ● Cálculos	● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal	● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos	● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión	● Display ● Affichage ● Visualización
● Addition and Subtraction/ ● Addition et Soustraction ● Suma y resta				
98 + 76 + 54 = 228 (12 - 3.4 - 5.6) + 3 = 6	F IP ¼	98 (+) 76 (+) 54 (+) T 003 12 (+) 3 (-) 4 (-) 5 (-) 6 (-) S 003 3 (+) T 004	98. + 76. + 54. + 228. T 003 12. + 3.4 - 5.6 - 003 3. S 3. + 004 6. T	98. 174. 228. 228. 12. 8.6 3. 3. 6. 6.
● Adding method/ ● Mode d'addition ● Modo de sumar				
9.63 - 8.52 + 7.41 = 8.52	+ IP ¼	963 (+) 852 (-) 741 (+) T 003	9.63 + 8.52 - 7.41 + 8.52 T 003	9.63 1.11 8.52 8.52
● Multiplication and Division/ ● Multiplication et Division ● Multiplicación y división				
65 × 20 = 1,300	2 IP ¼	65 (X) 20 (=)	65.00 × 20.00 = 1,300.00 *	65.00 1,300.00

<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation ● Calcul ● Cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión 	<ul style="list-style-type: none"> ● Display ● Affichage ● Visualización
$38.5 \div 0.7 \times 0.65 = 35.75$ $\begin{array}{r} 20 \times 5 = 100 \\ + 30 \times 6 = 180 \\ \hline 280 \end{array}$	2 IP ¼ Σ F IP ¼	38 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 5 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 0 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 7 $\left[\times \right]$ 0 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 65 $\left[= \right]$ 20 $\left[\times \right]$ 5 $\left[= \right]$ 30 $\left[\times \right]$ 6 $\left[= \right]$ $\left[\frac{\square}{\square} \right]$	38.50 \div 0.70 \times 0.65 $=$ 35.75 $*$ 20. \times 5. $=$ 100. $+$ 30. \times 6. $=$ 180. $+$ 280. T	38.50 55.00 35.75 20. 100. 30. 180. 280.
<ul style="list-style-type: none"> ● Memory Calculation/ ● Calculs de mémoire ● Cálculo de memoria 				
$(40 \times 19) + (25 \times 20) - (15 \times 32) = 780$	0 IP ¼	40 $\left[\times \right]$ 19 $\left[M+ \right]$ 25 $\left[\times \right]$ 20 $\left[M+ \right]$ $\left[MS \right]$ 15 $\left[\times \right]$ 32 $\left[M- \right]$ $\left[MT \right]$	40. \times 19. $=$ 760. M+ 25. \times 20. $=$ 500. M+ 1,260. MS 15. \times 32. $=$ 480. M- 780. MT	40. M 760. M 25. M 500. M 1,260. M 15. M 480. 780.
<ul style="list-style-type: none"> ● Non-add Data key/ ● Touche d'impression de la date et d'un code ● Tecla de fecha de no sumar 				
30. Sept. 1988 No. 15,000		30 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 9 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 1988 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ 15000 $\left[\frac{\square}{\square} \right]$	#30-9-1988 30.91988 # #15000	30.91988 30.91988 15,000.

<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation ● Calcul ● Cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión 	<ul style="list-style-type: none"> ● Display ● Affichage ● Visualización
<ul style="list-style-type: none"> ● Percent, Mark Up/Down/ ● Calculs de majoration/diminution ● Porcentaje, aumento y descuento 				
<p>PERCENT A. Add-on What is the selling price of a cassette player that costs \$125 if the mark-up is 25.4% ?</p> <p>A. Addition de pourcentage Quel est le prix de vente de d'une bande magnétique coûtant FF125 en sachant que la TVA est de 25,4%?</p> <p>A. Adición ¿Cuál es el precio de venta de un magnetófono de casete que cuesta 125 libras, si el margen de beneficio es del 25,4% ? $125 \times (1 + 0.254) = 156.75$</p>	<p>2 P %</p>	<p>125 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>25 <input type="checkbox"/> 4 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>125.00 × 25.40 % 31.75 *</p> <p>156.75 +%</p>	<p>125.00 31.75 156.75</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation ● Calcul ● Cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión 	<ul style="list-style-type: none"> ● Display ● Affichage ● Visualización
<p>B. Discount How much should you pay for a suit priced at \$227 less 3% discount?</p> <p>B. Rabais Quel est le prix d'un chapeau marqué FF227, moins une remise de 3% ?</p> <p>B. Descuento ¿Cuánto se tendrá que pagar por un traje cuyo precio es de 227 libras, obteniendo un descuento del 3% ?</p>	<p>2</p> <p>P</p> <p>¼</p>	<p>227 <input type="text"/></p> <p>3 <input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p>	<p>227.00 ×</p> <p>3.00 %</p> <p>6.81 *</p> <p>220.19 -%</p>	<p>227.00</p> <p>6.81</p> <p>220.19</p>
<p>MARK-UP Buying Price/Unit \$85 Profit Margin = 35 % Selling Price/Unit ?</p> <p>MAJORATION Prix d'achat unitaire: FF85 Marge bénéficiaire: 35 % Prix de vente unitaire ?</p> <p>MARGEN DE BENEFICIO: Precio de compra/unidad: 85 Margen de beneficio: 35 % ¿Precio de venta/unidad ?</p>	<p>2</p> <p>P</p> <p>¼</p>	<p>85 <input type="text"/></p> <p>35 <input type="text"/></p>	<p>85.00 M</p> <p>35.00 %</p> <p>45.77 Δ *</p> <p>130.77 *</p>	<p>85.00</p> <p>130.77</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation ● Calcul ● Cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión 	<ul style="list-style-type: none"> ● Display ● Affichage ● Visualización
<p>MARK-DOWN A house costs \$29,500. What is down payment with a 18%.</p> <p>DIMINUTION Une voiture coûte FF29.500; quel est le prix hors taxe, sachant que la TVA = 18 %</p> <p>MARGEN DE DESCUENTO: Una casa cuesta 29.500 libras. ¿Cuál es el pago al contado con el 18 % de hipoteca?</p>	<p>F</p> <p>P</p>	<p>29,500 (MU)</p> <p>18 (÷/-)</p> <p>(=)</p>	<p>29,500. M</p> <p>18 -%</p> <p>4,500. Δ*</p> <p>25,000. *</p>	<p>29,500</p> <p>-18</p> <p>25,000</p>
<p>PERCENTAGE CHANGE Old price: \$20,000 New price: \$20,600 Percentage increase?</p> <p>AUGMENTATION DU POURCENTAGE Ancien prix 20.000F Nouveau prix 20.600F Augmentation du pourcentage?</p> <p>PORENTAJE DE AUMENTO Precio antiguo \$20.000 Precio nuevo \$20.600 ¿Porcentaje de aumento?</p>	<p>2</p> <p>P</p> <p>¼</p>	<p>20,000 (Δ%)</p> <p>20,600 (≡)</p>	<p>20,000.00 Δ</p> <p>20,600.00 =</p> <p>600.00 Δ*</p> <p>3.00 Δ%</p>	<p>20,000.00</p> <p>3.00</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation ● Calcul ● Cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Decimal point ● Virgule ● Punto decimal 	<ul style="list-style-type: none"> ● Calculation sequence ● Séquence Des Opérations ● Secuencia de cálculos 	<ul style="list-style-type: none"> ● Printed form ● Forme imprimée ● Forma de impresión 	<ul style="list-style-type: none"> ● Display ● Affichage ● Visualización
<ul style="list-style-type: none"> ● Repeat and Exponent/ ● Calculs répétés et puissances ● Repetición y Exponente 				
$23 - 2 - 2 - 2 + 3 + 3 = 23$ $5 \times 5 \times 5 \times 3 \times 3 = 1,125$ $216 \div 6 \div 6 \div 6 = 1$ $12^3 = 1,728$	F IP ¼	23 $\left[\begin{smallmatrix} + \\ - \\ \div \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 2 $\left[\begin{smallmatrix} - \\ \div \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 3 $\left[\begin{smallmatrix} + \\ - \\ \div \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 006 5 $\left[\begin{smallmatrix} \times \\ \div \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 3 $\left[\begin{smallmatrix} \times \\ \div \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 216 $\left[\begin{smallmatrix} \div \\ \div \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 6 $\left[\begin{smallmatrix} \div \\ \div \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 12 $\left[\begin{smallmatrix} \times \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$	$23.$ $+$ $2.$ $-$ $2.$ $-$ $2.$ $-$ $3.$ $+$ $3.$ $+$ $23.$ T $5.$ \times $5.$ \times $5.$ \times $3.$ \times $3.$ $=$ $1,125.$ $*$ $216.$ \div $6.$ \div $6.$ \div $6.$ $=$ $1.$ $*$ $12.$ \times $12.$ \times $12.$ $=$ $1,728.$ $*$	$23.$ $21.$ $19.$ $17.$ $20.$ $23.$ $23.$ $5.$ $25.$ $125.$ $375.$ $1,125.$ $216.$ $36.$ $6.$ $1.$ $12.$ $144.$ $1,728.$
<ul style="list-style-type: none"> ● Mixed calculation/ ● Calculs mixtes ● Cálculo mixto 				
$(3.216 \times 4) - (6.594 \div 3)$ $= 10.666$	3 IP ¼	3 $\left[\begin{smallmatrix} \cdot \\ \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 216 $\left[\begin{smallmatrix} \times \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 4 $\left[\begin{smallmatrix} = \\ + \end{smallmatrix} \right]$ 6 $\left[\begin{smallmatrix} \cdot \\ \div \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 594 $\left[\begin{smallmatrix} \div \\ = \end{smallmatrix} \right]$ 3 $\left[\begin{smallmatrix} = \\ - \\ T \end{smallmatrix} \right]$ 002	3.216 \times 4.000 $=$ 12.864 $*$ 12.864 $+$ 6.594 \div 3.000 $=$ 2.198 $*$ 2.198 $-$ 10.666 T	3.216 12.864 12.864 6.594 2.198 10.666 10.666

● SPECIFICATIONS (English)

Capacity:	12 digits
Operations:	Four fundamental operations, repeated addition and subtraction, successive multiplication and division, constant factor calculation, power calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, product sum and product-difference, quotient-sum and quotient difference, mark-up/mark-down calculation, independent memory, sub-total/total calculation, item counting and other applied calculations.
Decimal point system:	Floating (F), fixed (4, 3, 2, 1, 0), add-mode position (+).
Main operating element:	LSI integrated circuit
Printing paper:	Width 57/58 mm (2-1/4"), diameter 50—80 mm (1-31/32~3-5/32") max.
Printing speed:	Approx. 3 lines/second
Power Source:	AC 120 V ($\pm 10\%$) 60 Hz, 0.14 A
Usable Temperature:	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions:	230 mm (wide) x 306 mm (long) x 77 mm (high) (9-1/16" x 12-1/22" x 3-1/16")
Weight:	2 Kg (4 lbs. 7 oz.) (Subject to change without notice)

● SPÉCIFICATIONS (Français)

Capacité:	12 chiffres
Opérations:	Quatre opérations de base, répétition d'addition et soustraction, multiplications et divisions successives, facteurs constants, élévation à la puissance, calcul de pourcentage, calcul d'augmentation et réduction, somme et différence des produits, somme et différence des quotients, calcul de majoration/diminution, mémoire indépendante, sous-total, total, compteur de lignes et d'autres calculs appliqués.
Point décimal:	Flottant (F), décimales (4, 3, 2, 1, 0), position comptable (+).
Élément de calcul:	Circuit intégré (LSI)
Papier:	Largeur 57/58 mm (2-1/4") diamètre 50—80 mm (1/31/32"~3-5/32") max.
Vitesse d'impression:	3 lignes/seconde
Alimentation:	Secteur 120 V ($\pm 10\%$), 60 Hz, 0.14 A
Température d'utilisation:	°C à 40°C
Dimensions:	230 mm (larg.) x 306 mm (long.) x 77 mm (haut.)
Poids:	2 kg (Sous réserves de modifications)

● ESPECIFICACIONES (Español)

Capacidad:	12 dígitos
Operaciones:	Las cuatro reglas, suma y resta repetidas, multiplicación y división en cadena, cálculos con constante, elevación a potencias, cálculos porcentuales, cálculos de incrementos y descuentos, suma y diferencia de productos, suma y diferencia de concientes, cálculos de margen de beneficio/descuento, cálculos con memoria independiente, subtotal y total, cómputo de entradas, y otros cálculos aplicados.
Sistema de punto decimal:	Flotante (F), designado (4, 3, 2, 1, 0), mode de adición (+).
Elemento principal de operación:	LSI
Papel de impresión:	57/58 mm (2-1/4") de ancho y 50—80 mm (1-31/32"~3-5/32") o (max.).
Velocidad de impresión:	Aprox. 3 líneas/segundo
Alimentación:	CA 120 V ($\pm 10\%$) 60 Hz. 0.14 A
Temperatura de uso:	0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones:	230 mm (ancho) x 306 mm (largo) x 77 mm (alto)
Peso:	2 kg (Sujeto a cambios sin previo aviso)

Canon

CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan
P.O. Box 5050, Shinjuku Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 163, Japan

CANON U.S.A., INC.

HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042, U.S.A.
CHICAGO 100 Park Boulevard, Itasca, Illinois 60143-2693, U.S.A.
LOS ANGELES 123 Paularino Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.
ATLANTA 5625 Oakbrook Parkway Norcross, Georgia 30093, U.S.A.
DALLAS 3200 Regent Blvd., Irving, Texas 75063, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEAD OFFICE 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada
CALGARY 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta, T2E 7K7, Canada

CANON EUROPA N.V.

P.O. Box 7907, 1008 AC Amsterdam, The Netherlands

CANON FRANCE S.A.

DEPARTEMENT CALCUL ET EQUIPMENTS PERSONNELS
SERVICE COMMERCIAL

Centre D'affaires Paris-Nord Immeuble Bonaparte
93164 Le Blanc-Mesnil, Cedex, France

CANON RECHNER DEUTSCHLAND GmbH.

Fraunhoferstrasse 14, Postfach 8033, Munchen-Mariniered, West Germany

CANON UK LTD.

Canon House Manor Road Wokington, Surrey SM6 0AJ England

CANON LATIN AMERICA, INC.

SALESDEPARTMENT P.O.Box 7022, Panama 5, Rep. of Panama
REPAIR SERVICE CENTER P.O.Box 2019, Colon Free Zone, Rep. of Panama

CANON HONG KONG TRADING CO., LTD.

Room 1101-3 & 1121-2, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong

CANON SINGAPORE PTD, LTD.

95 South Bridge Road 13-01/15, South Bridge kCentre, Singapore 0105

CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

10 Hall Street, Hawthorn East, Victoria 3123, Australia

PUB.E-IM-500 'PJ-0758-01

© CANON INC. 1988

MADE IN JAPAN